

## DODATOK Č. 1

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 043/4.1MP/2013

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Ekodvor v obci Bystré

KÓD ITMS:

24140110275

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. E. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Bystré  
sídlo : Bystré 98, 094 34, Bystré  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Mgr. Ľubomír Hreha, starosta obce  
IČO : 00332275  
DIČ : 2020640886  
banka : Všeobecná úverová banka, a. s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky  
zálohové platby: a) -  
b) -  
predfinancovanie: a) SK03 0200 0000 0024 9307 2553  
b) -  
refundácia:<sup>1</sup> a) SK03 0200 0000 0024 9307 2553

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena identifikácie bankových účtov na formát IBAN , termín ukončenia realizácie aktivít projektu a rozpočtu projektu na základe výsledku verejného obstarávania, pričom výška celkových oprávnených výdavkov a výška nenávratného finančného príspevku sa nemení.

2.3. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 043/4.1MP/2013* (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31. 10. 2015.*

2.4. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.5. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.


<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 17. 12. 2014

Podpis: .....

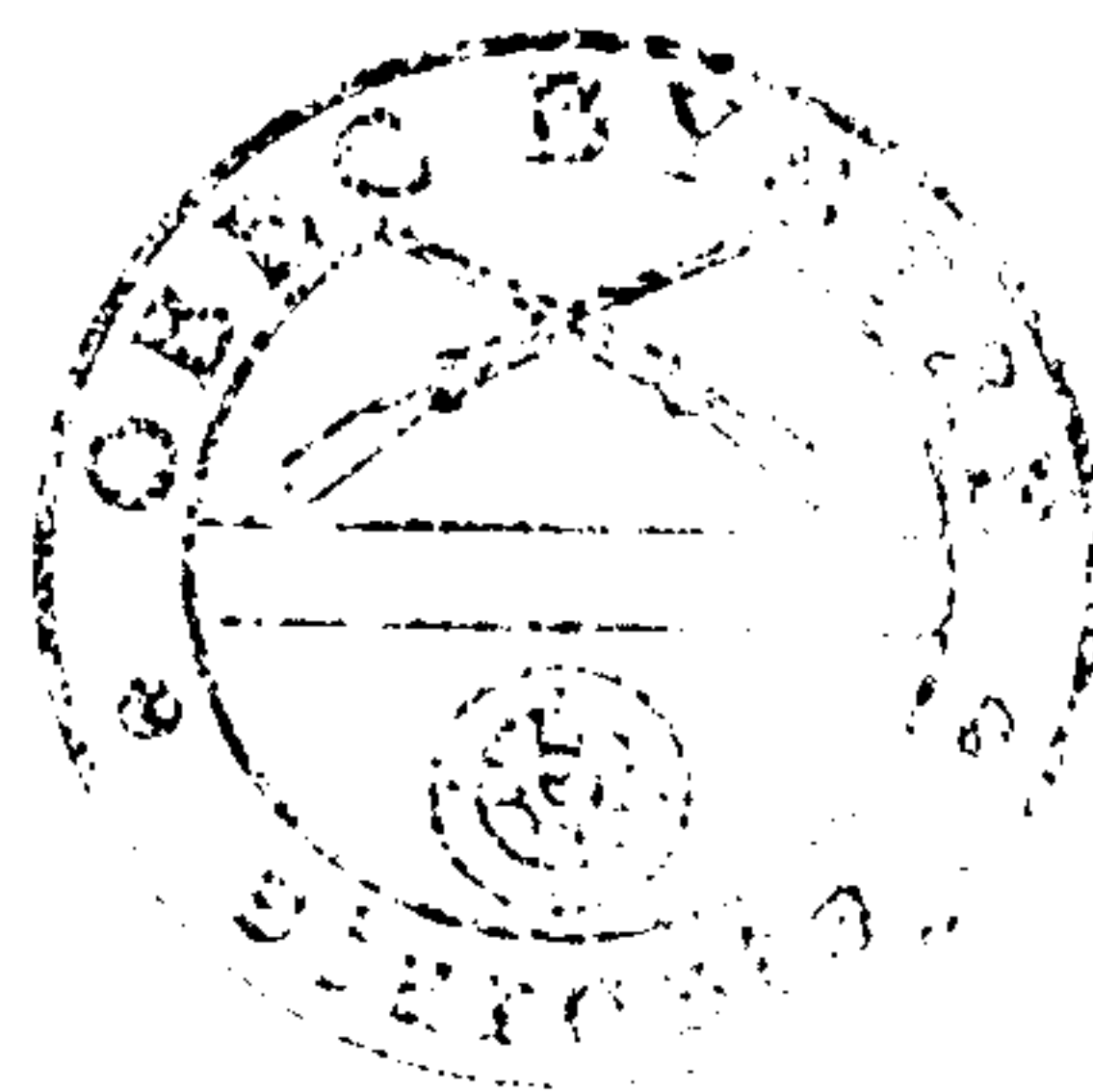
  
Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov

Za Prijímateľa v Bystrom nad Topľou dňa: 19. 12. 2014

Podpis: .....

  
Mgr. Ľubomír Hreha

starosta obce



**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Ekodvor v obci Bystré	
Kód ITMS	24140110275	
Operačný program	OP Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	Prioritná os 4 – Odpadové hospodárstvo	
Opatrenie	4.1 Podpora aktivít v oblasti separovaného zberu	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom	100,00	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Činnosti súvisiace so životným prostredím	100,00	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Okres Vranov nad Topľou
Obec	Bystré
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Skvalitnenie separácie komunálnych odpadov vybudovaním ekodvora v obci Bystré
Špecifický cieľ projektu 1	Obstaranie zariadenia na úpravu BRO
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšenie informovanosti občanov obce Bystré v oblasti separácie komunálnych odpadov
Špecifický cieľ projektu 3	Vybudovanie zberného dvora na separovaný zber komunálnych odpadov
Špecifický cieľ projektu 4	Rozšírenie existujúceho zberu komunálnych odpadov o zložku biologicky rozložiteľného odpadu - BRO

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	500	2015
	Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet vybudovaných zberných miest a dvorov	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet vyseparovaných zložiek	počet	0,00	2011	9,00	2015



	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet zakúpených kontajnerov	počet	0,00	2011	8,00	2015
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2011	1300,00	2015
Dopad	Množstvo upravených komunálnych odpadov	t/rok	0,00	2015	160,00	2020
	Množstvo vyseparovaných komunálnych odpadov	t/rok	0,00	2015	210,36	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0,00	2015	1,00	2020
	Počet obyvateľov resp. subjektov zapojených do informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	Počet	0,00	2015	2703,00	2020
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2015	45,00	2020

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
<b>Horizontálna priorita informačná spoločnosť</b>						
výsledok						
Dopad						
<b>Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj</b>						
Výsledok	Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet vybudovaných zberných miest a dvorov	počet	0,00	2011	1,00	2015
	Počet vyseparovaných zložiek	počet	0,00	2011	9,00	2015
	Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov	počet	0,00	2011	1,00	2015
Dopad	Množstvo upravených komunálnych odpadov	t/rok	0,00	2015	160,00	2020
	Množstvo vyseparovaných komunálnych odpadov	t/rok	0,00	2015	210,36	2020
	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0,00	2015	1,00	2020
	Počet obyvateľov resp. subjektov zapojených do informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	Počet	0,00	2015	2703,00	2020
<b>Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity</b>						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2011	500	2015
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet	0,00	2011	1,00	2015
Dopad						
<b>Horizontálna priorita rovnosť príležitostí</b>						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2011	1300,00	2015
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2015	45,00	2020

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>			
1	A1 – Výstavba ekodvora	Počet vybudovaných zberných miest a dvorov	počet 1
2	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet zakúpených kontajnerov	počet 8
	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet zakúpených zariadení na úpravu zložiek komunálnych odpadov	počet 1
	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet 1300
	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre MRK	počet 1
	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet vyseparovaných zložiek	počet 9
	A2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet 500
3	Aktivita 3 – Osveta a propagácia v oblasti separovaného odpadu	Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov	počet 1

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
<b>Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)</b>		
Aktivita 1 – Výstavba ekodvora	12/2014	10/2015
Aktivita 2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	12/2014	10/2015
Aktivita 3 - Osveta a propagácia v oblasti separovaného odpadu	12/2014	10/2015
Aktivita n		
<b>Podporné aktivity</b>		
Riadenie projektu	12/2011	10/2015
Publicita a informovanosť	04/2014	10/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
<b>717001 Realizácia nových stavieb</b>	467 520,00	0,00	467 520,00	
Výstavba ekodvora	456 220,00	0,00	456 220,00	Aktivita 1 – výstavba ekodvora
Stavebný dozor	11 300,00	0,00	11 300,00	Aktivita 1 – výstavba ekodvora
<b>716 Pripravná a projektová dokumentácia</b>	23 460,00	0,00	23 460,00	Aktivita 1 – výstavba ekodvora
<b>633004 Materiál, prevádzkové stroje, prístroje, zariadenia, technika a náradie</b>	9 400,00	0,00	9 400,00	Aktivita 2 – Nákup

				technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora
<b>713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia</b>	62 600,00	0,00	62 600,00	Aktivita 2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora
<b>713005 Nákup špeciálnych strojov, prístrojov, zariadení, techniky, náradia a materiálu</b>	92 000,00	0,00	92 000,00	Aktivita 2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora
<b>714004 Nákup Nákladných vozidiel, ťahačov, prípojných vozidiel, dopravných pracovných strojov, traktorov</b>	62 000,00	0,00	62 000,00	Aktivita 2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora
<b>637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru</b>	12 300,00	0,00	12 300,00	
Projektový manažment	7 380,00	0,00	7 380,00	Riadenie projektu
Verejné obstarávanie	4 920,00	0,00	4 920,00	Riadenie projektu
<b>637004 Všeobecné služby</b>	1 000,00	0,00	1 000,00	Publicita a informovanosť
<b>637003 Propagácia reklama a inzercia</b>	3 500,00	0,00	3 500,00	Aktivita 3 - Osveta a propagácia v oblasti separovaného odpadu
<b>CELKOVO</b>	<b>733 780,00</b>	<b>0,00</b>	<b>733 780,00</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
<b>Hlavné aktivity (číslo / názov)</b>				
1	Aktivita 1 – Výstavba ekodvora	490 980,00	0,00	490 980,00
2	Aktivita 2 – Nákup technologického, prevádzkového zariadenia a vybavenia ekodvora	226 000,00	0,00	226 000,00
3	Aktivita 3 - Osveta a propagácia v oblasti separovaného odpadu	3 500,00	0,00	3 500,00
<b>Podporné aktivity</b>				
	Riadenie projektu	12 300,00	0,00	12 300,00
	Publicita a informovanosť	1 000,00	0,00	1 000,00
<b>CELKOVO</b>		<b>733 780,00</b>	<b>0,00</b>	<b>733 780,00</b>